



**Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Keterangan Tempat
dan Kata Depan ‘在 zài’ Pada Siswa Kelas X SMA Dian
Harapan**

Maria Lucia Andrea

1118150001

Skripsi

**Program Bahasa Mandarin
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Kristen Indonesia
Jakarta
2015**

**Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Keterangan
Tempat dan Kata Depan ‘在 zài’ Pada Siswa Kelas X
SMA Dian Harapan**

Maria Lucia Andrea

1118150001

Skripsi

**Skripsi ini diajukan untuk melengkapi salah satu syarat kelulusan
Sarjana Pendidikan di dalam Pendidikan Bahasa Mandarin**

**Program Bahasa Mandarin
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Kristen Indonesia**

Jakarta

2015

LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING

Sebagai pembimbing penelitian dari mahasiswa berikut:

Nama : Maria Lucia Andrea
NIM : 1118150001
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Keterangan Tempat dan Kata Depan '在 zài' Pada Siswa Kelas X SMA Dian Harapan
Tanggal Uji : 26 Agustus 2015

Kami menyatakan bahwa kami telah membaca Skripsi (Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Keterangan Tempat dan Kata Depan '在 zài' Pada Siswa Kelas X SMA Dian Harapan) mahasiswa ini, telah menyetujui perubahan yang diperlukan oleh pemeriksa akhir, dan merekomendasikan skripsi ini untuk Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kristen Indonesia untuk diterima.

Pembimbing 1,

Nama: Elyana, S.S., M.Pd

Tanda Tangan  Tanggal 1 September 2015

Pembimbing 2,

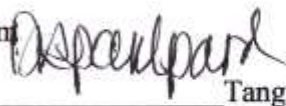
Nama: Alrizni Nadia F., MTSCOL

Tanda Tangan  Tanggal 1 September 2015

Atas Persetujuan

Kaprodi Jurusan Bahasa Mandarin

Nama: Parlindungan Pardede S.S., M.Hum

Tanda Tangan  Tanggal 1 September 2015

HALAMAN PERNYATAAN

Sebagai sivitas akademik Universitas Kristen Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Maria Lucia Andrea
NIM : 1118150001
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin
Judul Skripsi : ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA
KETERANGAN TEMPAT DAN KATA DEPAN ‘在 ZÀI’
PADA SISWA KELAS X SMA DIAN HARAPAN

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi ini adalah murni hasil karya saya sendiri dan bukan plagiat dan tidak ada bagian dari skripsi ini telah di hak ciptakan sebelumnya terkecuali bagian dari referensi.

Jika ada pelanggaran terhadap hal di atas, saya akan bertanggung jawab penuh kepada Universitas Kristen Indonesia, saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas berupa gelar saya dicabut.

Demikian pernyataan ini saya buat dalam keadaan sehat walafiat.

Jakarta, 26 Agustus 2015



Maria Lucia Andrea

**PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
SKRIPSI UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Kristen Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Maria Lucia Andrea
NIM : 1118150001
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin
Fakultas : Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Jenis Karya : Skripsi

Menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Kristen Indonesia Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (Non-Exclusive Royalty Free Right) demi pengembangan ilmu pengetahuan atas karya ilmiah saya yang berjudul:

ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA KETERANGAN TEMPAT DAN KATA DEPAN ‘在 ZÀI’ PADA SISWA KELAS X SMA DIAN HARAPAN

Beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Universitas Kristen Indonesia berhak menyimpan, mengalih media/formatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (database), merawat dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik hak cipta.

Demikian pernyataan yang saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 26 Agustus 2015



Maria Lucia Andrea

LEMBAR PENGESAHAN

Kami dengan ini menyatakan bahwa:

Nama : Maria Lucia Andrea

NIM : 1118150001

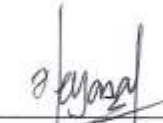
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Keterangan Tempat
dan Kata Depan '在 zài' Pada Siswa Kelas X SMA Dian
Harapan

Tanggal Uji : 26 Agustus 2015

Telah lulus sidang skripsi dan menegaskan bahwa skripsi ini telah benar-benar diperiksa, diperbaiki, dan disetujui oleh Dewan Penguji dari Program Studi Bahasa Mandarin dan pembimbing.

Dewan Penguji

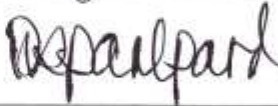
1. Elyana, S.S., M.Pd



2. Alrizni Nadia F., MTSCOL

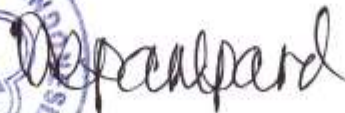


3. Parlindungan Pardede, S.S., M.Hum



Disetujui oleh

Dekan FKIP-UKI



Parlindungan Pardede, S.S., M.Hum

MOTTO DAN LEMBAR DEDIKASI

Motto

Tetapi carilah dahulu Kerajaan Allah dan kebenarannya, maka semua akan ditambahkan padamu.

A Winner is always a loser first, failure is dealt before success.

Dedikasi

Tugas akhir ini saya dedikasikan kepada:

Tuhan saya Yesus Kristus,

Mama tercinta, Kiwi Mariam Ibrahim

Dan kepada tante dan om tersayang, Esi Sarah Ibrahim dan Stefanus Widananta

KATA PENGANTAR

Pertama-tama saya ingin mengucapkan syukur kepada Tuhan Yesus Kristus atas berkat dan rahmatNya yang memungkinkan saya untuk menyelesaikan tugas akhir saya yang berjudul Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Keterangan Tempat Dan Kata Depan ‘在 zài’ Pada Siswa Kelas X SMA Dian Harapan dengan baik. Penyusunan skripsi ini bertujuan untuk memenuhi salah satu syarat guna memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Fakultas Ilmu Pendidikan dan Keguruan Universitas Kristen Indonesia.

Penghargaan dan ucapan terima kasih yang sebesar-besarnya saya ucapkan kepada berbagai pihak yang telah banyak membantu penulis dalam menyelesaikan skripsi ini, diantaranya kepada:

1. Bapak Parlindungan Pardede, S.S., M.Hum selaku Dekan Fakultas Ilmu Pendidikan dan Keguruan, selaku Kaprodi Pendidikan Bahasa Mandarin.
2. Ibu Elyana, S.S, M.Pd dan Ibu Alrizni Nadia F, MTSCOL selaku dosen pembimbing yang telah banyak memberikan waktu, tenaga, dan pikiran dalam membimbing peneliti yang bermanfaat dalam penulisan skripsi ini.
3. Para dosen dan staff pengajar Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin atas bimbingannya dalam memberikan materi-materi perkuliahan yang bermanfaat untuk menambah wawasan peneliti.
4. Kepala sekolah dan seluruh staff Sekolah Dian Harapan Daan Mogot, serta siswa kelas X program lintas minat selaku responden yang telah memberikan data yang diperlukan oleh penulis selama penulisan skripsi ini.
5. Keluargaku tercinta yang telah banyak memberikan semangat, perhatian, dan masukan-masukan positif selama penulisan skripsi ini.
6. Teman-teman senasib sepenanggungan angkatan mandarin 2011 yang sama-sama menempuh skripsi, (love u all)

Peneliti mengakui bahwa skripsi ini masih banyak kekurangan, maka dari itu peneliti sangat menghargai bila ada kritik dan saran yang bersifat membangun dari berbagai pihak, agar nantinya karya ini dapat menjadi lebih baik. Peneliti berharap agar skripsi ini dapat berguna, terutama untuk media pembelajaran bahasa asing di Indonesia.

Jakarta, 26 Agustus 2015



Maria Lucia Andrea

Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Keterangan Tempat dan Kata Depan ‘在 zài’ Pada Siswa Kelas X SMA Dian Harapan

(2015)

Oleh: Maria Lucia Andrea
(1118150001)

Pembimbing: Elyana, S.S., M.Pd
Alrizni Nadia F., MTSCOL

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin
Universitas Kristen Indonesia

ABSTRAK

Di dalam mempelajari Bahasa Mandarin sebagai bahasa kedua banyak orang mengalami kesulitan karena adanya perbedaan antara Bahasa Mandarin dengan Bahasa Indonesia. Salah satunya dalam mempelajari kata 在 zài. Kata 在 zài di dalam Bahasa Mandarin memiliki 3 fungsi yaitu sebagai kata keterangan tempat, kata depan dan kata kerja. Di dalam mempelajari kata 在 zài ini kerap kali siswa masih melakukan kesalahan.

Di dalam penelitian ini, berisi hasil analisa kesalahan penggunaan kata 在 zài sebagai kata keterangan tempat dan depan. Peneliti meneliti kesalahan apa yang paling banyak terjadi di dalam penggunaan kata 在 zài ini. Peneliti memberikan tes berupa soal kepada anak kelas X SMA Dian Harapan dan menggunakan metode analisa komparatif dalam menganalisa data.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa kesalahan yang paling banyak terjadi adalah kesalahan interlingual di mana kesalahan dapat terjadi karena adanya pengaruh dari bahasa pertama. Banyak siswa yang menggunakan kaidah gramatikal Bahasa Indonesia dalam membentuk kalimat Bahasa Mandarin sehingga terjadi kesalahan. Kesalahan penempatan kata 在 zài di dalam kalimat Bahasa Mandarin yang berpola S – K – P – O, disusun siswa dengan menggunakan pola kalimat Bahasa Indonesia S – P – O – K.

Keywords: Bahasa Mandarin, Kesalahan, Pola kalimat, Kata 在 zài

DAFTAR ISI

Lembar Persetujuan Pembimbing	i
Halaman Pernyataan	ii
Pernyataan Persetujuan Publikasi Skripsi Untuk Kepentingan Akademis	iii
Halaman Pengesahan	iv
Lembar Motto dan Dedikasi	v
Kata Pengantar	vi
Abstrak	vii
Daftar Isi	viii
Daftar Tabel	xi
Daftar Lampiran	xii
Bab I : Pendahuluan	
A. Latar Belakang	1
B. Identifikasi Masalah	5
C. Pembatasan Masalah	6
D. Perumusan Masalah	6
E. Tujuan Penelitian	7
F. Manfaat Penelitian	7
Bab II : Landasan Teori	
A. Definisi Kata	9

1. Kata 在 <i>zài</i>	10
a. Kata 在 Sebagai Kata Keterangan Tempat	11
b. Kata 在 Sebagai Kata Depan	13
c. Kata 在 Sebagai Kata Kerja	16
B. Pembentukan Pola Kalimat	16
C. Pengertian Kesalahan Berbahasa	18
BAB III : Metode Penelitian	
A. Metode Penelitian	24
B. Data dan Sumber Data	25
C. Instrumen Penelitian	27
D. Teknik Pengumpulan Data	28
E. Teknik Analisis Data	29
BAB IV : Deskripsi dan Interpretasi Data	
A. Deskripsi Data	32
B. Interpretasi Data	33
1. Bagian Pertama	33
2. Bagian Kedua	43
3. Bagian Ketiga	46
BAB V : Kesimpulan dan Saran	
A. Kesimpulan	49
B. Saran	50

Daftar Pustaka	53
Lampiran	54

DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 : Perbandingan Antara Kesalahan dan Kekeliruan Berbahasa	21
Tabel 4.1 : Jumlah Kesalahan Pada Tes Bagian Pertama	35
Tabel 4.2 : Jumlah Kesalahan Pada Tes Bagian Kedua	43

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 : Intsrumen Tes

54